

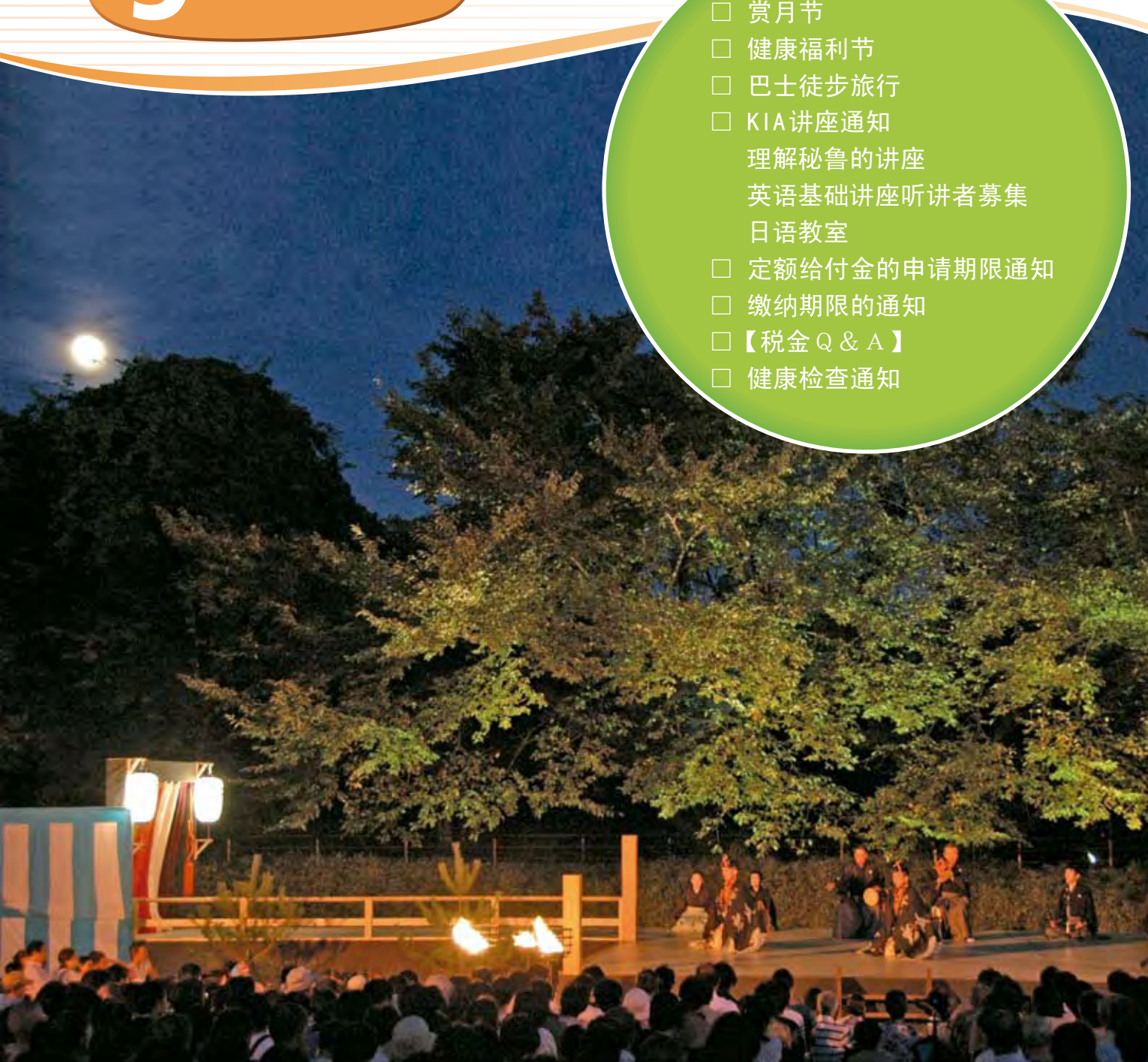
# 小牧生活信息报

9

2009年 9月号

## 目录

- 赏月节
- 健康福利节
- 巴士徒步旅行
- KIA讲座通知
- 理解秘鲁的讲座
- 英语基础讲座听讲者募集
- 日语教室
- 定额给付金的申请期限通知
- 缴纳期限的通知
- 【税金 Q & A】
- 健康检查通知



赏月节 (详细内容请见第2页)



外国人的人口 / 8,964人

小牧市的人口 / 153,569人

2009年8月1日现在

# 【织田信长代表会议纪念】小牧市赏月节



日期 2009年9月5日(星期六) 16:30~21:00

## 赏月节

史迹公园北侧

- 月見茶会……17:00~ 1杯300日元
- 赏月汤……17:30~ 免费 限止倒1000人  
使用小牧的材料和小牧发源的名古屋油鸡等
- 观赏月会……19:00~21:00

小牧站卫星会场

- 年糕聚会……16:30~ 免费 限止倒400人  
※如雨天等的情况将会中止,但年糕聚会和赏月汤按计划进行  
6日(星期日)依次延期,在小牧站卫星会场进行。

小牧站卫星会场 ラピオ(Lapio)南西角

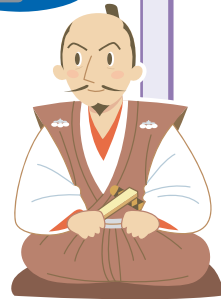
- 舞台活动……16:30~20:00 和式太鼓,跳舞等

小牧站卫星会场

- 铠甲试穿・和服・化妆・摄影处…16:30~20:30 免费
- 盔帽・面具制作处……………16:30~20:30 免费

站前线(卫星会场~犬山公园线)

- 武士队列……………第1次17:00~ 第2次19:00~



## 小牧山薪能 (能:日本传统的舞台文艺)

史迹公园

- 17:45~20:40 ※入场免费
- 节目 ● 观世流・能 《杜若・恋之舞》  
● 和泉流・狂言 《蚊相撲》  
● 观世流 任舞 《安达原・急进之出》

※严禁使用照相机和录像等  
雨天等的情况将在市民会馆进行。※如在演出时下雨的情况将会中止活动。  
咨询处 文化振兴课 电话 76-1188

## 小牧山Landmark Festa 2009

史迹公园~山顶

- 小牧山灯火点灯式…18:30~
- 信长Deka Art……………18:30~20:50

※雨天等的情况,信长Deka Art正常进行,灯笼的灯火将在市民会馆进行。

咨询处 (社)小牧青年会议所 电话 72-0496(10:00~16:00)



## 09 健康・福利节in小牧



- 日期 9月27日(星期日)
- 时间 9:30~16:00  
※各角开始10:00, 各自结束时间不相同。
- 场所 小牧市市民会馆・公民馆

今年联合召开「健康节」「福利展」「护理展」等3个计划。请参加。

### 健康节 看了之后、是否体验一下呢?(免费)

- 血管年龄测量 ● 骨密度测量 ● 健康咨询
- 牙科诊察 ● 献血 ● 颜色治疗 ● 芳香疗法

### 福利展 您是否寻求从身能开始的「契机」呢

- 志愿活动介绍 ● 义卖会



### 护理展 若需要护理的话

- 访问洗澡・足浴※下雨天中止 ● 护理设施介绍 ● 福利用具展示

### 咨询处

小牧市保健中心 0568-75-6471  
小牧市社会福利协议会 0568-77-0123



## KIA巴士徒步旅行

您不想在伊贺流忍者的故乡体验忍者吗?

- 日期 9月27日(星期日) 8時半集合 出発(严守时间)~17:00解散
- 场所 三重县 伊贺上野 忍者房地
- 对象 KIA会员或在市内居住 在日工作的外国人 \*小学生以上
- 定员 先到的40名
- 费用 会员2,000日元 非会员3,000日元



**申请** 2009年9月1日(星期二)~9月19日(星期六)

缴费以及申请请直接到小牧市国际交流协会(KIA)事务局一同进行

**咨询处** 小牧市国际交流协会(KIA)事务局

电话 0568-76-0905 传真 0568-71-8396 E-mail kia@ma.ccnw.ne.jp

# KIA 讲座通知

用日语试着学习秘鲁的事情吗?

## 理解秘鲁的讲座 迎接日本人移民110周年的秘鲁 ~体验马丘比丘(Machu Picchu)的风~

讲师:野内愷撒良郎先生

- 日期 9月13日(星期日) 14:00~16:00
- 场所 小牧市公民馆4层视听教室
- 对象 一般市民
- 定员 先预约50名截止
- 费用 免费
- 申请截止日期 9月10日(星期四)为止
- 申请方法 ※使用传真、E-mail申请的情况 请写姓名・住址・电话号码・会员或者非会员再申请



## KIA 英语基础讲座 《英语再挑战》听讲者募集

Let's Challenge!



想轻松学习英语吗?

入门班的老师是日本人, 初中级班是夏威夷出身的老师。

- 日期 各班10回  
入门班 9/16~11/25 每周星期三10:00~12:00 (9/23休息)  
初中级班 9/18~11/27 每周星期五19:00~21:00 (10/16休息)
- 场所 小牧市公民馆4楼 国际象棋间 (Chess教室)
- 对象 英语入门者、初中级者
- 定员 各个班级16名 \*按先到顺序 (优先第一次参加本讲座的人)
- 费用 会员3000日元 非会员 6000日元 ※教科书另缴费  
※非会员的年会费(缴纳12000日元的会员费的话、可以充当授课费)
- 申请期限 8/15(星期六)~9/5(星期六)
- 申请方法 携带费用请到国际交流协会(KIA)事务局直接申请

## 第2期日语教室

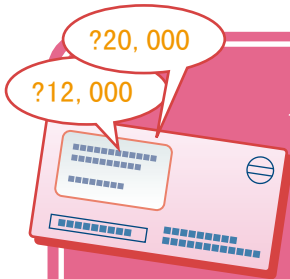
学习日语



- 内容 A~D... 初级、E~G... 初中级、H... 中级、I... 上级
- 时间 (星期六) A•H 13:00~15:00  
B•I 15:10~17:10  
(星期日) H•F 8:30~10:30 ※可按照水平进行学习  
G•E 10:30~12:30  
A•D 13:00~15:00  
B•C 15:10~17:10
- 场所 小牧市公民馆4楼 国际象棋间 (Chess教室) 或蔷薇间 (Rose教室)
- 对象 外国人(需会员身份)
- 费用 3000日元 (2009年小牧市国际交流协会年会费2000日元+授课费1000日元)
- 申请方法 到KIA事务局直接申请
- 申请期限 9月5日~11月22日 ●需携带物品 笔记用品

**咨询处**

小牧市国际交流协会(KIA)事务局 市公民馆4楼  
星期二~星期六的9:00~17:00 (12:00~13:00除外)  
电话 0568-76-0905 传真 0568-71-8396 Email kia@ma.ccnw.ne.jp



## 定额给付金的申请截止日期接近

申请手续还没有结束的人、请尽早提前办理

● **申请期限 2009年10月1日(邮戳有效)**

咨询处/定额给付金项目 电话 0568-41-2801

## 下面的税金的支付期限是9月30日(星期三)

● **国民健康保险费(第5期)**

请尽早缴纳!

● **护理保险费(第5期)**

为了大家请您遵守支付的规定。

● **后期老年人医疗保险费(第2期)**

为了防止忘记支付, 户头转帐支付最方便

利用户头转帐缴纳者,

请在支付的前一天确认存款余额。

◎ 市政府征税课的市税金支付咨询和支付窗口星期日也正常上班。

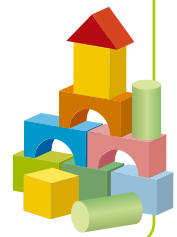
● 日期 9月13日(星期日)  
9月27日(星期日) } 8:30~17:15

◎ 小牧站办事处, 星期一~星期五, 星期六·星期日·节日也能支付市的税金。

请方便的时候利用。

○ 受理时间 8:30~17:15

○ 小牧站办事处的停止营业日是年初和年底



咨询处/收税课

电话 72-2101(代表) 内线 276~279

电话 76-1117·76-1118(直通)

## 税金Q&A

Q1

想用转帐支付功能缴纳税金

A

请与在持有金融机关的窗的存款户头, 有注册金融机关的印章和纳税通知书申请. 申请表在市内的金融机关的窗口, 小牧市政府机关征税课, 3分所(东部市民中心·味冈市民中心·北里市民中心)和小牧站前办事处可领取。但, 可以转帐支付的金融机关, 只有一下的总店和支店。

三菱东京UFJ银行·大垣共立银行·爱知银行·东春信用金库·みずほ银行·十六银行  
岐阜银行·名古屋银行·中京银行·いちい信用金库·東濃信用金库·中日信用金库  
岐阜信用金库·濑户信用金库·东海劳动金库·尾张中央农业协同组合·ゆうちょ银行(邮局)

Q2

要变更转帐户头, 怎么办?

A

请在新的存款户头上再次申请。

关于申请的手续, 与「Q1」的申请方法相同。

但, 直到手续办完期间, 会使用之前的转帐户头。

另外, 不需要到变更前户头的金融机关办理特别手续。



# 健康检查通知

母子手帳

## 母子健康检查等的日历

※请不要忘记带母子健康手册

检查名称	日期	时间	检查对象
4个月婴儿健康检查及 BCG 接种, 母亲牙齿健康检查	9月1日(星期二)	受理时间 13:05~13:55	2009年4月出生
	9月8日(星期二)		2009年5月出生
	9月15日(星期二)		
	9月29日(星期二)		
1岁6个月婴儿健康检查	9月4日(星期五)	受理时间 13:05~14:15	2008年3月出生
	9月11日(星期五)		
	9月18日(星期五)		
2岁3个月儿童牙齿健康检查	9月3日(星期四)	受理时间 9:00~10:10	2007年6月出生
	9月17日(星期四)		
3岁儿童健康检查	9月2日(星期三)	受理时间 13:05~14:15	2006年9月出生
	9月9日(星期三)		
	9月16日(星期三)		

※健康检查根据生日, 有不同受理时间。健康检查日程登载在所发送的指南上, 请确认。  
详细内容请咨询保健中心。电话 75-6471

## 癌症(集体)检查

检查名称	对象	2009年9月
胃癌检查 胃部X线检验 930日元	40岁以上的持有住民登录的市民	16·29日
大肠癌检查 便血反応検査 520日元	40岁以上的持有住民登录的市民	与胃癌检查一起检查
乳腺癌检查 乳腺影像诊断 1,200日元	40岁以上的持有住民登录的市民, 偶数年出生者, 2009年满40岁的市民 (但, 奇数出生的市民在2008年未受检查, 方可受检查)	◎27日
骨质疏松症检查 830日元	30岁以上, 持有住民登录的市民	◎27日
胸部X线检查 免费	65岁以上, 持有住民登录的市民 15岁以上的市民只能在9月27日接受检查	◎27日

※胃癌·大肠癌·骨质疏松症的检查于5月~翌年3月各1次。  
※子宫癌检查·乳腺癌检查(乳房X线摄影)最好2年做1次检查。  
(根据厚生劳动省「预防癌重点健康教育及为了实施检查癌的方针」)  
※癌集体检查·骨质疏松症检查, 在左面没有留下标记的日程在保健中心, 附有◎的日程在小牧市公民馆及市民会馆实施。

**关于癌集体检查的申请** ※通知每月可以进行检查的日期  
请向保健中心申请。(星期一~星期五8:30~17:15)

**减免** 符合以下内容的癌症检查(除骨质疏松症以外)可免费。  
接受检查时, 需使用指定申请表申请。  
①满70岁以上者 ②满65岁以上的瘫痪病人 ③生活保护家庭者 ④市民税非课税家庭者

种类	日期	时间	对象·内容·申请等	场所
小儿麻痹	9月3日(星期四)	受理 14:00~15:00	对象/2001年10月17日~2009年1月16日出生 药还没有拿到2次者 (收到4个月健康检查的通知者, 优先进行BCG接种) 需带物品/亲子(母子)健康手册, 小儿麻痹予诊票 ※当日, 处于腹泻和口腔炎的患者不能给开药。 ※正在医院进行治疗, 或者最近去过医院的人请向主治医师咨询。 (正在内服药者也需跟主治医师咨询)	味冈市民中心
	9月16日(星期四)			东部市民中心
	9月2日(星期三)			北里市民中心
	9月17日(星期四)			市公民馆(市民会馆)
	9月11日(星期五)			
	9月10日(星期四)			
	9月30日(星期三)			

请到各个市民中心咨询检查。

编辑·发行

小牧市政府 市民产业部 生活交流课  
485-8650 爱知县小牧市堀の内一丁目1番地  
电话: 0568-76-1119 传真: 0568-72-2340  
<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000041.html>

※有关登载的详细内容, 请向各负责窗口确认